

# Carta de Londres

Autor(en): **Macrae, Margot**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1961)**

Heft 2

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797730>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Carta de Londres

### *Un acento joven*

A pesar de que aquellos grandes y dignos almacenes del centro del West End londinense sigan atrayendo a una multitud de clientes distinguidos y conocedores, Knightsbridge y Belgravia, al otro lado del Hyde Park se van transformando poco a poco en los barrios donde se compra lo más elegante de Londres.

Desde el centro de Mayfair, se atraviesa el magnífico parque para ir al barrio popular de Knightsbridge donde se encuentran situados los tres grandes almacenes de categoría internacional, Harrods, Harvey Nichols y Woollands.

*Ball Dress  
in lilac white  
St. Gall embroidered  
organza by  
Walter Schrank*

WALTER SCHRANK & CO. S. A.,  
SAINT-GALL

Organdi de soie brodé  
Robe de gala de :  
Bellville & Cie, Londres

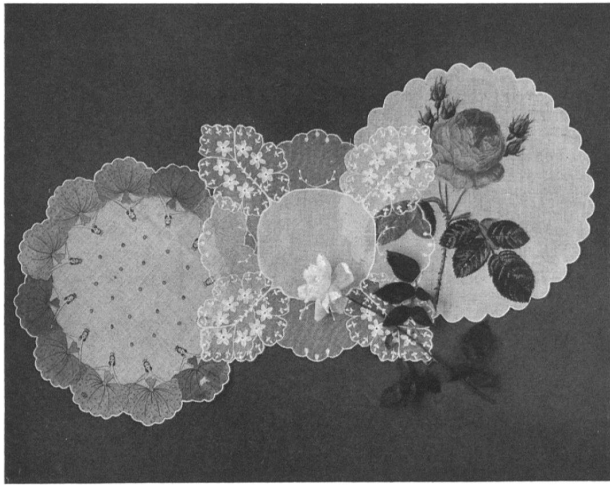
Allí es donde, entre los « tres grandes » situados a poca distancia el uno del otro, se ve las tiendas más elegantes y apreciadas, y, en un círculo más extenso, en el elegante barrio de Belgravia — donde habita gente rica y célebre — es donde están algunos de los que alcanzan la cota más alta en Londres entre los arquitectos de interiores, los almacenes de antigüedades y los jóvenes creadores de modas que más llaman la atención.



*Bellville et cie*

Ese desplazamiento del interés hacia el suroeste del parque ha puesto en candelero dos jóvenes creadoras que, por sus oficios, difieren completamente la una de la otra : Mary Quant, de Knightsbridge, quien dice : « Creo vestidos 'nouvelle vague' pero no para las de la 'nouvelle vague' », y Belinda Bellville, de Belgravia, quien nos dice : « Dibujo alta costura para las muchachas y las casadas jóvenes ».

Mary Quant, llamada por la gente la « joven Givenchy de Londres » y que tiene menos de treinta años, está casada con un inglés encantador, Alexander Plunket-Greene, que es, él mismo, dibujante de modas, y esta

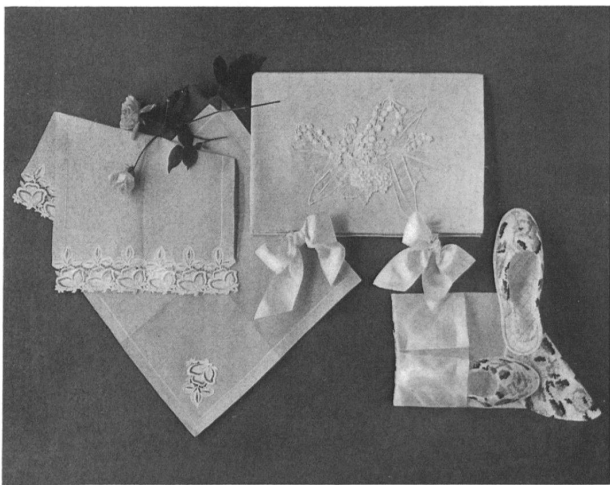


UNION S. A., SAINT-GALL

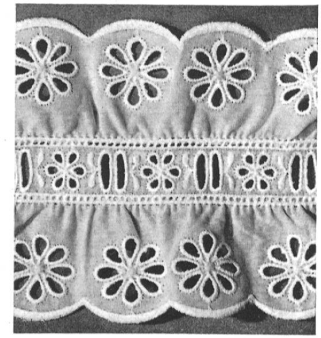
Mouchoir brodé (au centre) — Embroidered handkerchief (center)

MAX KREIER CO., SAINT-GALL

Mouchoirs imprimés (gauche et droite)  
Printed handkerchiefs (left and right)  
Photo Brien Kirley at John French



Etalage Boutique John Cavanagh à Curzon Street, Londres, broderies de FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL  
John Cavanagh's Boutique display in Curzon Street, London, embroideries by FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL  
Photo Brien Kirley at John French



THEODOR LOCHER & CO., SAINT-GALL

Broderie anglaise  
Modèle de Mary Quant  
of Bazaar, Londres

*Designed by  
Mary Quant of Bazaar  
in Swiss Lace  
by Locher*



Mary Quant  
Photo  
Terence Donovan



Belinda Bellville

METTLER & CIE S. A., SAINT-GALL

Piqué blanc — White piqué  
Modèle Z. V. Rudolf Ltd., Londres



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Broderie genre petit-point — Petit point embroidery  
Modèle Graham Smith of Michael  
Photo Turnbridge Ltd., London



METTLER & CIE S. A., SAINT-GALL

Coton jaune à bandes blanches frangées — Yellow  
cotton with white fringed stripes  
Modèle Lachasse, Londres  
Photo Turnbridge Ltd., Londres



STOFFEL & CO., SAINT-GALL

A gauche : tissu « Aquaperl » crème, térylène et coton  
Left : Cream terylene and cotton « Aquaperl » fabric  
Modèle Brigitta  
A droite : tissu « Aquaperl » coton  
Right : Cotton « Aquaperl » fabric  
Modèle Heptex  
Photo Photonews Ltd., Londres



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Organdi de soie vert brodé de blanc  
 White embroidered green silk organdie  
 Modèle Victor Stibel, Londres  
 Photo Turnbridge Ltd., Londres



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Organdi pure soie blanc rebrodé de fleurs bleues  
 White pure silk organdie re-embroidered with blue  
 flowers  
 Modèle Hardy Amies, Londres  
 Photo Michael Boys, Londres





FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Organdi de soie blanc brodé — White embroidered  
silk organdie  
Modèle John Cavanagh, Londres  
Photo Turnbridge Ltd., Londres

alegre pareja es conocida en Londres como « nuestra fantástica pareja de la moda ». Poseen dos tiendas y un taller y, bajo el rótulo de « Bazaar », organizan unos desfiles que encantan realmente a la prensa, le chocan al público, pero lanzan modas que la gente adopta.

Esta temporada, Mary Quant preconiza la « nota cremosa » y, por primera vez, utiliza tejidos suizos para sus creaciones vanguardistas, dos de las cuales — que dieron mucho que hablar — están hechas con tejidos de Reichenbach y de Theodor Locher de San Galo. La última de estas dos ha sido considerada como una extravagancia muy regocijante (véase el croquis en la pág. 182).

Mary Quant me ha dicho: « Esta temporada utilizo tejidos de San Galo por que pienso que contribuyen magníficamente a realzar la nota cremosa que es tan suave y femenina y sobre la cual he construído mi colección. » Esa nota cremosa, su lema o « leit-motif » para la primavera de 1961, está caracterizada por una faz pálida y cremosa con ojos brillantes, una pesada franja, uñas de un color beige pálido, labios pintados de un rojo muy pálido y cremoso, y medias claras.

Belinda Bellville, cuya razón social es Bellville & Cía. de Belgravia, cultiva unas creaciones de una clase completamente diferente. Es una joven alta, esbelta y atractiva, también de menos de treinta años. Sus magníficos vestidos de presentación y de ceremonia, exhibidos en una serie de desfiles durante el mes de marzo, incluyen numerosos y soberbios tejidos y bordados de Zurich y de San Galo. Walter Schrank, Forster Willi, A. Naef y Unión la han inspirado para muchos de sus encantadores vestidos que podrán ser admirados durante las brillantes recepciones que tendrán lugar esta temporada en Londres.

Belinda Bellville nos dice: « Los tejidos suizos convienen admirablemente para la creación de los románticos vestidos de las debutantas que tantísimo aprecian las muchachas jóvenes. »

Los tres grandes almacenes de Knightsbridge, Harrods, Hervey Nichols y Woollands atraen constantemente a los muchedumbres con sus escaparates tan alegres y artísticamente decorados, y puede decirse que la gente los toma por asalto para hecer sus compras.

Harrods, probablemente el almacén más conocido del mundo, tiene una gran cota de esnobismo debida a su calidad de proveedor de la Real Casa; su dirección telegráfica es nada menos que « Todo de Harrods » (Everything Harrods). Aquí hacen sus compras los miembros de la familia real en persona y se puede encargar todo lo que se quiera, desde un modelo de modista hasta un elefante blanco. Muchos de los artículos que allí se vende son de origen internacional y Suiza contribuye en gran medida a su abastecimiento, lo mismo en la clase de lujo que para la gente que debe mirar a su portamonedas. Entre los vestidos se encuentra los que ostentan los conocidísimos nombres de Haller, Marty y Macola, así como los soberbios vestidos de Vollmoeller.

Una prestigiosa exposición de tejidos, en la planta baja, pone de relieve, entre otros, los nombres de Abraham, Stehli, Reichenbach, los magníficos bordados de A. Naef, de Unión y de Foster Willi, y, desde marzo a abril, se podrá ver en el cuadro de la « Serie de Artistas », de Mettler, el hermoso tejido « Soraya », de esta casa, expuesto al lado de la pintura original según la cual ha sido ejecutado; también otros dibujos de esta misma serie serán expuestos acompañados de la obra original, en los más importantes almacenes de Londres y al mismo tiempo.

Woollands es un almacén en el que reina un ambiente juvenil. Su dinámico director, Martín Moss, tiene apenas algo más de treinta años. Es un hombre encantador que otea los horizontes internacionales y que sabe integrarse perfectamente en todos los aspectos de este almacén tan fascinador. También aquí, lo suizo surte efecto; en la planta baja, los tejidos de Abraham, Brauchbar,



A. NAEF & CO., FLAWIL

Organdi de soie blanc brodé en rose  
Pink embroidered white silk organdie  
Modèle Bellville & Cie, Londres  
Photo Turnbridge Ltd., Londres



Hausmann, Stoffel, Reichenbach, Mettler y muchos otros sirven de reclamo coloreado que realza la calidad y el individualismo continental.

El tercero, pero no el menos importante de este trío de grandes almacenes, es Harvey Nichols, un establecimiento de primera categoría donde se encuentra vestidos sumamente elegantes firmados por los grandes modistas; su principal preocupación parece ser el expresar un gusto refinado. Entre los tejidos hemos podido ver las últimas novedades de géneros de invierno de alta calidad, de seda y de lana, o también de terylene y lana, novedades para las que se emplea ampliamente hilos brochados, algunos de los más bonitos estampados sobre algodón que jamás hayamos visto, estampados con estarcido, jacquards, satenes Minicare, etc., producidos por grandes casas tales como Schwarzenbach, Heer & Cía., Begé S. A., Mettler, Honegger, Abraham y Unión.

En un almacén tan prestigioso como lo es éste se tiene constantemente la impresión de una excelente coordinación y de un gusto sutil y, sin duda alguna, esto es debido en su mayor parte a la mano segura y al sentido de la moda del director de la sección de novedades, Michael Gillespie.

Actualmente, el acento joven se distingue en todas las esferas, desde la política hasta la moda, y ha sido universalmente admitido; en Londres, en el campo de la moda, no es en ninguna parte más visible que «del otro lado del parque», donde tantas jóvenes fuerzas vitales hacen que se sienta su presencia, aplican su sentido artístico y su gran conocimiento de la moda internacional donde, esta temporada, los tejidos suizos de clase superior se han colocado claramente a la cabeza.

*Margot Macrae*

L. ABRAHAM & CO. SILKS LTD., ZURICH

Surah pure soie imprimé — Pure silk printed surah  
Modèle Roter Ltd., Londres  
Photo John French, Londres